

Taiala i Aoaoga i Falefaigaluega mo Matua ma E Tausia le Fanau

Mo tamaitiaoga i aoga a le malo
i NSW ma tamaitiaoga o loo ave kosi
ole HSC i aoga ale TAFE NSW



Vaega 1

E uiga i Aoaoga ile Falefaigaluega

- O polokalame o aoaoga i falefaigaluega, o se vaega o mataupu aoaoina a aoga tulagalua i NSW. O nei polokalame e faamalosia ai tamaitiaoga ia faaalu le piliota fuafuaina ole taimi – e masani lava poo le vaiaso – ile falefaigaluega e filifili lava e latou, o se faamaoniga taua o mea ia latou te aoaoina ile potuaoga.
- O aoaoga i falefaigaluega e talafeagai ma lelei mo tamaitiaoga uma i aoga ale malo i NSW ma e mo soo se maualuga lava o tomai ua oo i ai tamaiti.

Aisea e taua ai aoaoga i falefaigaluega?

E fesoasoani aoaoga i falefaigaluega i tamaitiaoga ina ia:

- maua mai ai le iloa ile taimi muamua lava ole lalolagi fesuisuia o galuega ma kamupani
- tofotofa ai o latou faamoemoega mo galuega ma ituaiga galuega latou te fia faia ile lumanai
- faamae'a ai galuega o se kosi ile faatulagaina o falegaosimea talafeagai
- maua sa'o mai ai le potomasani lea e manaomia e le pule ole galuega
- maua mai ai le tomai taatele pei ole faafesootaiga ile falefaigaluega ma le 'tomai ile va ma tagata' ma/poo le tomai faapitoa i galuega o falegaosimea, pei ole avea ma tagata ua agavaa lelei i aoga ma le aoaoina i kosi ole galuega (vocational education and training) (VET) .
- maua le mautinoaga faaopopo atu ma le iloa faatagata matua atoa ai ma le faateleina o le iloa e oe lava e auala atu ile auai ai ile siosiomaga e pisi o tagata matutua la e faigaluega
- susesue ma matamata i le faia'i ile va ole aoaoina ile aoga ma le aoaoina ile TAFE NSW poo le auai ise faalapotopotoga e faia aoga, e tumaoti, poo ua lesitalaina a le komiuniti (private or community registered training organisation (P/C RTO), aoga i univesite, ma nisi galuega ma aoaoga mo le lumanai.
- ia mafai mona pulea lo latou faagasolo atu (transition) mai ile aoga agai ile toe aoaoina atili ile lumanai i aoga ma galuega.

O a ituaiga polokalame autu e lua o aoaoga i falefaigaluega?

Work Experience

- O le a auai tamaitiaoga ile faamasaniga lautele ile 'lalolagi o galuega', e masani lava i se matata ua filifilia ele tamaitiaoga. E mafai e tamaitiaoga ona matamata ile

tele o ituaiga galuega ia ma e mafai foi ona faigaluega ae vaavaaia ma supavaia i galuega e talafeagai ma le maualuga o o latou tomai.

- O Work experience e fausia i luga o galuega, o polokalame o aoaoga i galuega ma kamupani faapea ai foi ma isi galuega ole kosi ma faagaioiga fuafuaina mo galuega a le aoga.
- O nei polokalame e masani lava ona faia muamua e le Tausaga (Years) 9 ma le 10. E i ai isi avanoa faaopopo atonu e maua foi ile Tausaga (Years) 11 ma le 12.

Work Placement

- O Work placement e aafia ai tamaitiaoga ile Tausaga (Years) 11 ma le 12 i latou o loo aoaga ise kosi a se kamupani e talia aloaia, o se vaega o la latou Tusipasi ole Aoga Maualuga Sili atu (Higher School Certificate (HSC). O nei kosi e aofia ai Auaunaga Faapisinisi, Faugafale, Faafiatiaga, Talimalo Faaaloaloina, Poto Faainisia i Fesootaiga, Faainisia ma Fale u'amea, Falegaosimea Muamua, Fefaatauaiga ma Tagata Tafafao mai - Tulisi.
- O nei kosi mo galuega e mafai ona tuuina atu ele aoga poo le kolisi o TAFE NSW , poo i nisi taimi e se faalapotopotoga ua lesitalaina tumaoti poo mai le komiuniti e faia aoaoga (private or community registered training organisation (P/C RTO), lea sa faaigoaina foi o 'matagaluega tumaoti' sa galulue faakonokalate mo le aoga latou te aoaoina kosi faapitoa e faavae i luga o mea tau galuega mo tamaitiaoga.
- O le Work placement o se **manaoga e tatau lava ona fai (a compulsory HSC requirement)** mo le HSC mo kosi ia o loo lisi atu iluga. A o fai ia work placement, o le a toatele lava pule o falefaigaluega e vaavaaia tamaitiaoga a o auai i latou i nei galuega volenitia ile tele o falefaigaluega, ile faataitaiga ma le faalateleina o tomai faapitoa i nei galuega e pei ona sa latou aoaga ai ile aoga, le TAFE NSW poo le P/C RTO, ae le ole falefaigaluega.
- O le Work placement ua faaogaina e faiaoga e faamaopopo mai ai molimau i tapulaa o agavaa (competency) ua ausia e tamaitiaoga i tulaga masani o galuega. E mafai ona faia lea tulaga i se faiga faapaaga ma se tagata ua pasi lelei e susesueina ma iloiloaina tulaga ia (assessor) mai le falefaigaluega.
- O le agavaa ole tamaitiaoga e taitaina atu ai ile mauaina o le tusipasi o galuega - faapitoa VET lea e taliaina ia Ausetalia atoa.

E i ai nisi polokalame o aoaoga i falefaigaluega?

- Ioe. O nei polokalame e aofia ai polokalame o aoaoga a kamupani, aoaoga a komiuniti, ma polokalame e vaavaaia ai tamaitiaoga e faia e pule o galuega i falefaigaluega.

community learning
career futures
employment related skills
parents carers partnerships
workplace learning

Afai e faigata ia oe ona e malamalama i lenei tusitusiga pe ete manao foi i nisi faamatalaga faaopopo atu, faamolemole vili le Auaunaga o Faamatalaupū ile Telefoni ile 131 450, fesili mo se faamatalaupū i lau gagana ma fai i ai e telefoni ile aoga, poo fea le aoga ole TAFE NSW poo le P/C RTO e fetau ma talafeagai mo oe. O lenei auaunaga e fai fua ete le tologiina se tupe.

Vaega 2

E faapefea ona fai Aoaoga i Falefaigaluega

- O aoaoga i falefaigaluega e faatulagaina ma faamaonia e le aoga, ma pe afai ae talafeagai, e fai ele TAFE NSW poo le faakonokalate ile P/C RTO.
- O le toatele a o tamaitiaoga o le a i ai le avanoa e auai ai i aoaoga i falefaigaluega i se vaega o le taimi a o i ai ile aoga maualuga.
- O le maua ole avanoa e auai ai e faatulagaina mo tamaitiaoga e faavae lea i galuega ole kosi, fuafuaga mo se galuega ile lumanai poo isi aoaoga.
- O le a faia e tamaitiaoga ia faagaioiga e faatulaga e faiaoga a o lei tofiina latou i mea e o i ai ina ia lava sauni tamaitiaoga i mea ole a latou faia.
- O le a vaavaaia e pule o falefaigaluega e o i ai tamaitiaoga poo ni supavaisa ua filifilia ile falefaigaluega. O la latou galuega le vaai poo i ai galuega talafeagai mo tamaiti ia fiafia i ai ma luitauina ai foi latou.
- O lau aoga, le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO, e i ai o latou tiute e vaavaai ai (duty of care) ia tamaitiaoga ile falefaigaluega. O le a asiasi e le faiaoga e vaai poo le telefoni ile pule ole falefaigaluega poo le supavaisa ma le tamaitiaoga e siaki poo a aluga o i ai ma poo manuia foi ia. E tatau lava foi ona toe asiasi i tamaitiaoga pe a uma ona tuu i falefaigaluega ia e galulue faataitai ai.

E faapefea ona maua avanoa mo tamaitiaoga?

O nisi nei o auala e faafetaui ai tamaitiaoga i avanoa.

- O le a sue ele aoga, ia pe afai e talafeagai ai, ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO avanoa i falefaigaluega ona faaso lea i ai o tamaiti e tusa ai ma manaoga ole falefaigaluega ma mea e fiafia i ai tamaiti, o latou manaoga ma a latou fuafuaga mo galuega ile lumanai.
- E i ai le tulafono pasia (mandatory) ale HSC VET **work placements** e mafai ona maua e auala mai ile Paaga Lata ane a Komiiuniti (Local Community Partnerships (LCPs) ua faatuina e faatulagaina nei avanoa. E faafetaui ele faiaoga le tamaiti ile avanoa lelei lea ua ofo mai ele LCP.

- E sue lava e tamaitiaoga latou o latou avanoa o **work experience** ae fesoasoani i ai le aoga ma matua poo e tausia le fanau ona tuuina atu lea ile aoga mo le faamaoniga, ia pe a talafeagai, ile aoga ole TAFE NSW. A maua la e tamaiti a latou lava galuega i falefaigaluega e o i ai, ole a tuuina atu e le aoga poo le aoga ole TAFE NSW ia i latou taiala ma tusi faafeiloai e ave i falefaigaluega pe a o i ai.

O le a le matutua o tamaitiaoga e mafai ai ona auai ai?

O tamaiti ua 14 tausaga le matutua ma ova atu foi e mafai ona auai ai i nei fuafuaga. Ae e i ai puipuiga i taimi e mafai ona faatasi atu ma auai ai i latou pe afai e i lalo ifo ole 15 o latou tausaga.

O afea la e mafai ai e tamaitiaoga ona amata i aoaoga i falefaigaluega?

- E filifili ele aoga, poo le aoga ole TAFE NSW ia poo le P/C RTO le taimi ole tausaga e fai ai aoaoga i falefaigaluega ma poo ai foi tamaiti o le a auai ai, e masani lava ona feutagai ma le komiuniti. O le a latou tuuina atu ia te outou matua poo e tausia le fanau auililiga o polokalame taitasi.
- E manaomia lava tamaitiaoga ia faatasi atu i nei polokalame i aso uma lava.
- Talu ai o aoaoga i falefaigaluega o se vaega o mataupu aoaoina, o polokalame e faia ile taimi o aoga poo le kuata o aoga ile TAFE NSW .
- O polokalame o aoaoga i falefaigaluega mo le Tausaga 9 ma le Tausaga 10 e faatoa mafai lava ona faia i taimi ole kuata aoga.
- O tamaitiaoga e i lalo ole 15 tausaga, e le mafai ona faigaluega ae lei taina le 7 am poo le tea ole 6 pm.
- I tulaga e faatagaina ai faapitoa, atonu e faatagaina ele Puleaoga (Principal) tamaiti taitoatasi ole Tausaga 11 ma le Tausaga 12 e aoaoina i falefaigaluega i taimi a o tuua aoga. E le aofia ai aso malolo ole Kilisimasi.
- E mafai foi ona faauau foi ia aofia ai ma faaiuga o vaiaso (weekend) nei aoaoga i falefaigaluega pe a aumai se faatagana faapitoa mai le Puleaoga, ae pe afai o se manaoga talafeagai mai le falefaigaluega.

Pe tusa ole a le mamao e manaomia e malaga ai tamaitiaoga?

- O le tele a o avanoa e latalata ile komiuniti ma le mea e nonofo ai tamaiti.
- Atonu e maua foi e tamaiti avanoa faapitoa e nonofo ese ai mai aiga mo nei aoaoga. O lenei faatagana faapitoa e faalagolago ile molimau ole aogā ole aoaoina ole lenei

tamaititi tulagaese lava. E faalagolago foi i feutagaiga faamalieina lelei ile vaavaia ile falefaigaluega, le auala e malaga ai, le mea e nofo ai atoa ai ma le vaavaiga ile po.

- E seāseā lava ona faataga ma maua se avanoa i isi setete, seivagana o la e tu pe latalata le aoga ile tuaoi faava o setete, ia poo e leai le falefaigaluega ile setete o NSW. Afai o e mafaufaaina se avanoa faava-o Setete, e tatau ona e faafesootai muamua lava le aoga poo le aoga ole TAFE NSW e talafeagai.

Ae faapefea le faatulagaina o auala e faimalaga ai?

- E manaomia ia matua ma e tausia le fanau ina ia latou fesoasoani i tamaitiaoga e faatulaga auala o femalagaaiga ma le faaeteete lava. E tatau foi ile aoga ma aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO ona latou fesoasoani foi i tamaitiaoga mo le fuafuaina o auala e femalagaa ai.
- Valaau ile **Transport InfoLine** ile 131 500 poo le siaki le uepesaite **www.131500.com** mo taimi faatulaga (timetables) ma isi lava faamatalaga talafeagai mo auala e femalagaa ai tagata lautele.
- Talu ai o oe ole matua poo e e tausia le fanau, e tatau ona faamalieina oe ua mafai e lou alo ona vaai ma pulea ma le saogalemu lelei e ia auala o ana femalagaaiga. Afai e i ai ni ou popolega, e tatau lou talanoa sao ile tagata o loo vaaia lenei polokalame.
- E totogi lava ele tamaititi nei femalagaaiga uma lava. E i ai lava le manatu e tatau ona e fesoasoani ile pasese o lou alo ile taimi atoa ole polokalame o aoaoga i falefaigaluega
- E i ai pasese pa'ū e avanoa mo femalagaaiga i nofoaafi, pasi ma vaa laupasese ale malo. E mafai foi ona maua avanoa nei o pasese pa'ū i kamupani pasi tumaoti.
- Afai e manaomia, e mafai e lau aoga ona faatulaga faamaoniga o ou tausaga poo pepa e faailoa ai oe (id cards) e mafai ona tuuina atu i tamaitiaoga pe a latou talosagaina.

O a ni faamaoniga e manaomia?

- O le a fesiligia ele aoga, ia pe a talafeagai ai, ele aoga a TAFE NSW poo le P/C RTO lau faatagana mo le tamaititiaoga e fai ai faagaioiga taitasi ua fuafuaina ele falefaigaluega mo nei aoaoga.
- Soo se faagaioiga lava ile falefaigaluega e tatau lava ona tusia i luga ole Faamaumauga o Avanoa mo Tamaitiaoga (Student Placement Record) ia ua tuuina atu ile tamaititiaoga.
- E tatau ona saina ele tamaititiaoga, le falefaigaluega e aoga ai, ma oe, le Student Placement Record, ae lei tuuina mai le faamaoniga faaiu ele aoga, pe afai e talafeagai, ele aoga

ale TAFE NSW poo le P/C RTO. A uma loa ona faamaonia le avanoa, ole a tuuina atu ia oe le kopi ole Faamaumauga o Avanoa ole Tamaititiaoga ua faatumuina atoatoa. Faamolemole teu faalelei e faigofie ona toe liliu i ai.

- O nisi taimi, o le a le avanoa ma maua ai le falefaigaluega lea na e manao i ai, poo le taimi o faagaioiga ile falefaigaluega sa e talosagaina mo lou alo. E manaomia lou talanoa ile aoga poo le aoga ale TAFE NSW .
- E tatau ona faamalieina le aoga, le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO o nei avanoa ua ofoina mai e matua saogalemu ma talafeaga i le poto masani mo tamaiti, ma o a latou tiutefai mo le vaavaia, e mafai ona puleaina lelei.
- O le falefaigaluega lea e fai ai aoga, e tatau ona latou faailoa mai i luga ole Student Placement Record pe faapefea ona latou vaaia saogalemu ia tamaiti a o faia nei aoaoga i avanoa pei ona tuuina mai.
- O se aiaiga o le faamaonia ole maua ole avanoa ile kosi mo le HSC VET ma seisi lava aoaoga tau galuega faufale, e manaomia le faaumaina muamua e tamaitiaoga i aoaoga faapitoa ile soifua maloloina ma galuega ma le saogalemu (occupational health and safety training) ae lei faigaluega i avanoa nei. Mo nisi faamatalaga, faamolemole faafesootai le aoga poo pe afai e talafeagai ai, le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO.

E maua se totogi o la'u tama?

- Leai. E tulaga tutusa tamaitiaoga ma 'tagata faigaluega volentia' ('voluntary workers') o lona uiga e le totogiina. E le manaomia pule o falefaigaluega lea e i ai tamaiti ona latou totogiina tamaiti i lalo ole tulafono ale Malo tele poo le totogi faatulafonoina ale Setete lea e kava ai galuega faapitoa, le Tulafono o Aso Malolo ole Tausaga a NSW (NSW Annual Holidays Act) poo le Tulafono o Tau ma Sui mo Tagata faigaluega (Workers' Compensation Act.)
- E tuuina mai inisua ele Department of Education and Training e kava ai tamaitiaoga o faigaluega i polokalame o aoaoga i falefaigaluega. Ae peitai, o le kava ole inisua **e le aogā** mo se tamaititi o loo aveina se totogi mai le polokalame o aoaoga i falefaigaluega.
- E **tasi** lava le mea e faataga, pe a faapea o faigaluega na o sina taimi (part-time) lou alo ma o loo ia faaogaina le galuega lea mo manaoga o avanoa i galuega o tulafono mo le HSC VET.
 - E tatau ona fai se feutagaiga ma le pule ole falefaigaluega e uiga i lenei fuafuaga ma ia faamaonia ele aoga, ia pe afai e talafeagai, ma le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO.
 - I lenei la tulaga, e le o se tagata faigaluega volentia le tamaititiaoga, ma ole inisua la ale falefaigaluega e fetai ma aogā mo le tamaititiaoga.

Ae faapefea laisene ma pemita?

- E lē tatau ona faia e tamaitiaoga ni galuega e manaomia ai pemita poo laisene, seivagana ua i ai muamua pemita poo le laisene e aogā ile taimi nei ma ole faagaioiga e fesootai ma le iuga ole avanoa o faigaluega ai.
- Ole auililiga o se galuega e manaomia ai se pemita poo se laisene, e tatau lava ona aofia ai ile Faamaumauga o Avanoa mo Tamaitiaoga (Student Placement Record) ma ua faamaonia e vaega uma lava, (e aofia ai matua ma e tausia le fanau) ae lei faigaluega ile avanoa e pei ona maua mai.

Vaega 3

Tausiga ina ia Saogalemu Tamaitiaoga

- I taimi uma lava, ole saogalemu ole tamaitiaoga ma le puipuiga ole tamaititi, o mea pito i sili ona faatauaina ele Department of Education and Training (Ole Matagaluega o Aoga ma Aoaoga). E aofia ai pe a auai atu tamaitiaoga i polokalame o aoaoga i falefaigaluega.
- O le fesootai soo ma lelei le faiga ma matua ma e tausia le fanau, ma pule foi o galuega, o se vaega taua lava o polokalame o aoaoga i falefaigaluega.
- O le a tuuina mai e le Matagaluega i pule o falefaigaluega le *Taiala mo Pule o Falefaigaluega e Aoa ai (An Employer's Guide to Workplace Learning)* e fesoasoani ai i falefaigaluega ile tuuina mai o avanoa saogalemu ma lelei mo tamaitiaoga e aoga ai i falefaigaluega. O loo aofia ai i lenei *Taiala mo Pule o galuega*) auililiga i fautuaga e uiga i tagata talavou ma mea tau le saogalemu, faagaioiga e faasaina ma le faafeiloaiina o le tamaitiaoga i falefaigaluega o le a alu i ai.
O loo aofia ai foi i lenei taiala faamatalaga taua e uiga i mataupu mo le puipuiga ole tamaititi. Ua manaomia ai pule ia mautinoa ua iloa e tagata faigaluega uma o latou tiute fai faapitoa faatatau ile faigaluega faatasi ma tamaitiaoga.
- E tatau lava ile aufaigaluega ole Matagaluega ona lipoti soo se masalosologa e i ai se pogai tatau i se tamaititi poo se tagata talavou ua i ai ise tulaga e lamatia lona saogalemu. E manaomia foi lo latou lipotiina ni moliaga faasaga i se pule poo sana tagata faigaluega ile vaega lava lenei ole puipuiga ole tamaititi.
- Soo se amioga lava faatatau i itusa (sexual nature) ma se tamaitiaoga e matuā le taliaina lava, ma o le a iu ina fai i ai se faagaioiga vave loa lava. E tatau lava i soo se pule ole galuega poo se tagata faigaluega ole Matagaluega ona tau ile Puleaoga (Principal) poo le Pule ole aoga TAFE NSW ia moliaga faasaga i se tagata faigaluega ile vaega lava lea

ole puipuiga ole tamaititi. O le uiga moni a, o le tagata faigaluega e aofia ai ma le pule.

O le Puleaoga poo le Pule ole aoga ole TAFE , e tatau ia i laua taitoatasi ona tau ile lunita o Galuega fai ma Amioga a Tagata faigaluega (Employee Performance and Conduct Unit) lea e mafai ona latou aveina atili le mataupu pe afai e talafeagai ai. E faapena foi, o ni moliaga matuia ole a lipotiina ile Department of Community Services ma/poo pe afai e talafegai ai ave i le NSW Police.

- A faapea e filifili tamaitiaoga e faia a latou polokalame o aoaoga i falefaigaluega i nofoaga e faatatau mo tamaiti, mo se faataitaiga, o se aoga, nofoaga e vaavaaia ai tamaiti poo se falemai, e tatau i lou alo talavou ona faatumu muamua le Tautinoga e Faasa ai ona Faigaluega (Prohibited Employment Declaration) O lenei tulaga e faia ina ia mautinoa lelei ai na o tagata e talafeagai lelei e mafai ona faigaluega ma tamaiti ma ose manaoga ole tulafono i lalo o taiala a le Commission for Children and Young People. O le a tuuina atu ele aoga, poo le aoga o TAFE NSW poo le P/C RTO le kopi ole Tautinoga i tamaitiaoga o e e manaomia ia faatumuina lenei pepa.

E faapefea ni faalavelave tupu faafuasei?

E ui lava ua i ai aiaiga i le tausiga ole saogalemu a o faatulaga polokalame o aoaoga i falefaigaluega, ma e toetiti lava leai se faafitauli ua tupu i falefaigaluega uma lava a o faagasolo nei fuafuaga, atonu e i ai se tulaga e ono tupu ai se mea e sesē ma e lei fuafuaina o le a tupu.

Ua uma ona faataatia aiaiga a le Matagaluega e lagolago ai tamaitiaoga pe afai e feagai latou ma se faalavelave faafuasei. Muamua ole manaoga ia i ai seisi e **faafesootai mo se faalavelave faafuasei** mo itula e faigaluega ai i avanoa nei, ma lona lua, o le i ai o se tamai pepa ale tamaititi ia te ia e igoa ole *Pepa o Aiaiga ole Saogalemu ma Faalavelave Faafuasei – Faafesootaiga mo le Tamaititiaoga (Safety and Emergency Procedures – Student Contact Card)* ile taimi atoa lava a o faigaluega ile avanoa lea, e tau mai ai poo ai e faafesootai i se faalavelave faafuasei. E tutusa lava le lapoa o lenei pepa ma le pepa aitalafu ai (credit card) ma e mafai ona faaogaina faananā. Atonu ole a i ai foi ma ni fautuaga mo le saogalemu.

- O le *Pepa o Aiaiga ole Saogalemu ma Faalavelave Faafuasei – Faafesootaiga mo le Tamaititiaoga* e tuuina mai ele aoga, ia pe afai e talafeagai ai, ole aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO. E faatumu la ele tamaititi auililiga mo se e faafesootai e faaoga i faalavelave faafuasei, i lalo ole vaavaaiga ma le tuuina mai i faamatalaga sa tuuina atu ile faatumuga o Faamaumauga i Avanoa mo Tamaitiaoga (Student Placement Record). Na ole tamaitiaoga lava e faaogaina le pepa lenei – ma e mo na o faalavelave faafuasei lava.

- I **itula masani o pisinisi ma galuega**, afai ua talitonu faamaoni lou alo ua ono lamatia o ia ae fefe e tau ile pule poo le supavaisa ole falefaigaluega, e tatau ile tamaititi ona telefoni i **le na filifilia e faafesootai** lea sa tuuina atu ele aoga, ia pe afai e talafeagai ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO ma lena o loo lisi atu i lana Pepa o Faafesootaiga mo Tamaitiaoga (Student Contact Card). Afai ae matuā faamanualia ai latou, e tatau foi ona latou faafesootai atu oe. O lau telefoni e faafesootai atu ai ole a tusia foi i luga ole Pepa lea.
- Afai e leai se faiaoga e avanoa ma ofo atu ina ia faafesootai e avea ma tagata e faafesootai i taimi o faalavelave faafuasei, e aofia ai ma itula ile va e faafesagai ai ile taimi e uma ai vasega ma itula masani e uma ai galuega, ia ole a le mafai la ona ave le avanoa lea e faigaluega ai i itula na.
- I nisi o nai tulaga laiti e ono tupu ai lea mea, e masani a na o le Tausaga 11 ma le 12, o nei la avanoa ole a mafai ona faaopopo atu i **fafo atu o itula masani faigaluega ma pisinisi**. O le a faailoa atu ele aoga, ia pe afai e talafeagai ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO i luga ole Student Placement Record. Afai e talitonu le tamaititi ua ono lamatia o ia i taimi ia e i fafo atu o itula faigaluega masani, e tatau loa ona faafesootai atu oe, o ona **matua poo e e tausia le fanau**. E le manaomia lou susesueina ole mataupu poo lou faia o se faaiugai i nei mataupu: pau lava lau mea e fai ave ese mai lou alo mai lea nofoaga ua ono afaina ai. O le tiute ole aoga, ia pe a talafeagai foi ole aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO e susesuea le mataupu ile falefaigaluega ile vave e mafai ina ua uma ona e lipotia mai. O le a latou logo oe i se faaiuga ole a oo i ai.
- E mo na ole pilioti i **fafo atu o itula masani o galuega/ pisinisi**, e mafai ona e filifilia se tagata matua lelei e faatuatua ina ele tamaititiaoga pe a e manao i ai e fai ma ou sui e faafesootai. O auililiga o lea tagata e tatau ona tuuina mai i luga ole Student Placement Record ma e tatau ona ia sainia. Ole pule ole galuega poo se tagata faigaluega ole falefaigaluega o le a le mafai ona avea ma tagata e faafesootai i ai, e faapena foi i le uo tama poo le uo teine ale tamaititiaoga.
- E tatau lava ia **oe, poo le ua e filifilia e fai ma tagata e faafesootai atu**, ona lipoti mai ni faalavelave faafuasei e aafia ai le tamaititi i taimi o galuega i fafo atu o itula masani o galuega ile aoga ale tamaititi, ia pe a talafeagai ile aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO. E tatau ona faia vave lea tulaga ile vave e mafai ai pe a faatoa uma ona tupu, mo se faataitaiga, ile vave e mafai ai ile aso e sosoo mai ai. O le a susesue loa ele aoga, ia pe a talafeagai ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO le faalavelave ma fai loa i ai se faagaioiga tatau ma tala feagai.

- Ae lei faia se faaiuga faamaonia mulimuli lava ale aoga, ia pe a talafeagai foi ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO, e taua lava lou tuuina mai muamua o auililiga i le e faafesootai ma le **numera ole Medicare** i luga ole vaega mo Matua/E e tausia le fanau ile Student Placement Record. E manaomia le numera ole Medicare ina nei i ai se tulaga e ono togafitia ele falemai le tamaititi a o faigaluega ile avanoa lea. O tamaiti e le mafai ona maua ni numera ole Medicare e mafai ona tusia ia auililiga o a latou fomai (GP) e faafesootai pe a latou mananao ai. O lau fesoasoani e matuā talia ma le agaga faafetai.
- E manaomia foi le faamauina o le numera ole Medicare ele tamaititiaoga i luga o lana pepa ole *Safety and Emergency Procedures – Student Contact Card*.
- Afai e i ai ni au fesili e uiga i nei faatulagana fuafua mo lou alo talavou, faamolemole faafesootai mai le aoga, poo le aoga ale TAFE NSW. E aofia ai ma se talosaga mo avanoa mo tamaiti ile Tausaga 8 -10 ia e mafai ona toe faaopopo atu i fafo atu o itula masani o galuega/pisinisi.

Vaega 4 Inisua ma Fuafuaga o Puipuiga e Tau i ai (Indemnity Provisions)

E tele le aofai o fuafuaga ale Matagaluega mo le puipuiga o tamaitiaoga ma pule o galuega:

- O fuafuaga o inisua mo tamaitiaoga e lavevea a o aoga i falefaigaluega, e aofia ai femalagaiga ile galuega ma toe foi mai ile fale. E tatau i matua poo e tausia le fanau ona talosaga muamua i a latou Medicare ma teugatupe mo le soifua maloloina tumaoti a o lei talosaga ile Matagaluega ina ia latou totogiina tupe faaalu o aitalafu.
- ole puipuiga mo pule o falefaigaluega pe a fai se talosaga faasaga ia latou ua laveve se tamaititiaoga poo se tau i tau ai ni meatotino ua faaleagaina na mafua mai i se tamaititi ao i ai ile polokalame o aoaoga i falefaigaluega. E faaoga ai aiaiga faataatia.

Afai e faamanualia matuia se tamaititi ona ole auai i aoga ile falefaigaluega ua uma ona faamaonia mo polokalame o aoaoga i falefaigaluega, ua tautino mai e le Matagaluega o le a tutusa lelei lava le tamaititi ma le tagata faigaluega totogi e laveve foi i galuega ma o loo kava ele Tulafono O Tau i ma Sui o Tagata faigaluega Workers' Compensation Act. Ona o lea faapogai, e faaoga ai ele Matagaluega le Tulafono O Tau i ma Sui a NSW (NSW Workers Compensation Act) o se alafua e tau ai ma sui tamaitiaoga mo le tau ua totogiina mo togafitiga faafomai. Ona e le o totogiina tamaitiaoga, ole totogi ole tau i ma sui e le aofia ai totogi ua leiloa ona ole le faigaluega. E tutusa la ma tagata faigaluega e totogi, e i ai foi

community learning
career futures
employment related skills
parents carers partnerships
workplace learning

le aia tatau a tamaitiaoga i lalo ole tulafono taatele (common law) e saili ai mo le tau ma sui pe afai e faamautuina o le manuaga na mafua mai ile faatamala ole falefaigaluega, le Matagaluega poo le pati lona tolu (a third party).

O nei fuafuaga mo inisua e faaoga na o polokalame o aoaoga i falefaigaluega ia ua faamaonia ele aoga, ia pe afai e talafeagai ua faamaonia ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO ma e na o avanoa i fao atu ole aoga. O faamaoniga ua faamauina i luga ole Faamaumauga o Avanoa mo Tamaitiaoga (Student Placement Record).

O le tuuina mai ele P/C RTO ia auiliiliga o fuafuaga o inisua mo soo se avanoa lava mo tamaitiaoga i totonu o la latou lava faalapotopotoga. Peitaiane, ia faaauu pea tiutefai ale aoga a lou atalii poo lou afafine i o latou tiute ile vaaiga (duty of care) a o auai lou alo i kosi o faia e se ofisa tumaoti poo se komiuniti ole RTO (P/C RTO), ua uma ona ave i ai le konokalate latou te faia ia kosi mo tamaitiaoga. Latou te feutagai pea ma P/C RTOs e faatulaga ai polokalame o avanoa i galuega mo a latou tamaitiaoga.

Vaega 5

Ole Auala Pito i sili Ete Fesoasoani ai i Lou Alo

A o lei fatulagaina se avanoa e faigaluega ai, faitau uma ia faamatalaga e uiga i aoaoga i falefaigaluega na ua tuuina mai e i latou e faia ia aoaoga ma faatasi i mafutaga e faamalamalama ai mea e fai. Afai e i ai se mea ete le o mautinoa, faamolemole fesili ina ia toe faamalamalama atili atu.

Faamalos i lou atalii poo lou afafine ia:

- talanoa i mea e fiafia i ai mo le atinaeina o galuega e mananao ai mo le lumanai
- suesueina o galuega e fiafia i ai ma galuega e faatatau i ai, mo se faataitaiga – ile faaaogaina lea ole uepesaite o faamatalaga a auunaga ale atunuu atoa o Ausetalia: **www.myfuture.edu.au**
- faatumu uma mai itulau e lua ole Workplace Learning Research i la latou *Api e tusi ai Tomai i Galuega e i ai Faia (Employment Related Skills Logbook)*
- talanoa poo a mea ua latou fuafua e aoaoina mai nei avanoa ma ni fesili ole a latou fesili ai ile supavaisa poo le pule ole galuega
- vaai poo a nisi mea e manaomia e fai e tamaitiaoga ina ia saunia ai mo nei avanoa. Mo se faataitaiga, faaumaina o faagaioiga ia e fai muamua ae lei o, ia ua faatulaga ele aoga, ia pe afai e talafeagai ele aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO.

E mafai foi ona e fesoasoani oe ole matua poo e tausia le fanau i le:

- fautuaina ole aoga i ni avanoa talafeagai o e iloina, pe mafai foi ona e ofoina mai
- fautuaina ole aoga, ia pe afai e talafeagai le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO i ni mai faaletonu ole tino (disabilities), mai, vai ma fualaa, ni mea e pakapaka ai le tino (allergies) poo ni mea o faasa e aafia ai le tamaititi e tatau ona amanaia ma iloa, aemaise lava pe afai ole a aafia ai le saogalemu ma le vaavaaiga ole tamaititi ile falefaigaluega.

O loo i ai le avanoa mo oe e tuuina mai ai nei faamatalaga i luga ole Faamaumauga o Avanoa mo Tamaitiaoga poo le faapipii mai o faamatalaga i na Faamaumauga. **Afai e manaomia e lou alo ni fesuaiga ile falefaigaluega ina ia tali ai i o latou manaoga faapitoa, e tatau foi ia oe ona faafesootai le aoga poo le aoga ale TAFE NSW.**

Afai ua uma ona faamaonia se avanoa, fesoasoani i lou (alo) atalii poo lou afafine e saili ia iloa mea e uiga i le:

- toe suiga o isi faagaioiga ina ia faamuamua aoaoga i falefaigaluega
- lavalava ma isi manaoga pe a oo ina faigaluega i avanoa nei, mo se faataitaiga, – seevae soloatoa e ufiufi uma ai vae
- taimi amata ma uma ai (e manaomia ia amata tamaiti i taimi masani o avanoa, ae le ole amata e lei taina le 7 am poo le uma ua tea le 6 pm pe afai e i lalo ole 15 le matua o lou alo)
- mea e tatau ona iloa ele tamaititi mo le aso muamua (fuafuaga ole auala e alu ai, taimi e taunuu ai, tagata e faafesootai)
- o fea e maua ai meaai ile falefaigaluega, ia pe manaomia le ave e latou a latou meaai ile galuega.

A o faia nei galuega mai avanoa, faamalos i lou alo ia:

- faauma lelei ana mea na aumai e fai, ma mea na aumai e a'o
- talanoa vave i le ua tofia e faafesootai pe afai ua i ai se tulaga o ni faafitauli, mo se faataitaiga – e uiga ile saogalemu, faalavelave tutupu, manuaga, ni fefinuaiga i falefaigaluega, faalavelave fua i leisi tagata poo le fia malos (bullying).

Faamalos i lou atalii poo lou afafine e talanoa mai ia oe pe:

- faapefea ona faagaioi le faalapotopotoga, i lo latou silafiaina
- o a manaoga o aoga ma aoaoga mo le galuega
- o a tulaga o mea e fai ai galuega ma matafaioi ma mea e fai e iuni

- saogalemu o galuega ma le soifua maloloina (occupational health and safety) (OH&S) i le falefaigaluega
- o a tiutefai o tagata faigaluega ma latou aiatatau a o i ai ile falefaigaluega
- o a mea ua aoaoina e lou atalii poo lou afafine e uiga i ona malosiaga, amioga ma mea e fiafia i ai i galuega ia o loo ia faia nei pe fia galue ai ile galuega lava lea ile lumanai.

A uma loa ona galue ile avanoa lea, talanoa i lou alo e uiga i:

- talanoa ia oe faapea foi ma ana faiaoga e uiga ile lipoti ale pule ole galuega
- faaumaina o se mea e tusi i a latou *Api e tusi ai Tomai o Galuega e i ai Faiā (Employment Related Skills Logbook)*
- toe iloilo fuafuaga a lou alo mo se galuega ma se galuega mo le lumanai, aoaoga, aoaoina ma filifiliga o galuega
- fausiaina ma faatumauina o fesootaiga o galuega tuufaatasi mai le avanoa lenei ma nisi avanoa mo fautuaga, fesoasoani ma nisi avanoa ile lumanai. E tatau ona faamauina lelei nei faamatalaga mo le toe faaogaina ile lumanai.

Vaega 6 O Faafesootaiga Taua (Important Contacts)

Faafetai lava i lou faaaluina ole taimi e faitau ai faamatalaga taua mai lenei *Taiala*. Matou te talitonu ua e maua se lagona mautu ma ua e lava sauni e lagolago lou alo talavou a o latou feagai ai ma aoaoga taua ma aogā o avanoa mai falefaigaluega lea ua tuuina mai ele aoga poo le aoga ale TAFE NSW .

Afai e i ai nisi au fesili, faamolemole faafesootai se tasi o nofoaga e faafesootai ia e i lalo:

- o le tagata e vaaia polokalame o aoaoga i falefaigaluega (workplace learning program coordinator) i la outou aoga, le aoga ale TAFE NSW poo le P/C RTO. Atonu ole faufautua lea mo galuega, le tagata e vaaia le VET poo le tagata e vaaia Aoga ia Faigaluega ale aoga. School to Work coordinator
- ole tagata e faafesootai mo aoaoga mo galuega ile ofisa itumalo talafeagai ole NSW Department of Education and Training
- ole tagata e faafesootai ile aoga ale TAFE NSW, – o le TVET ile aoga ale TAFE NSW e talafeagai
- ole tagata Sinia e Vaaia Aoga i Falefaigaluega (Senior Coordinator Workplace Learning), le Vocational Education in Schools Directorate ile telefoni 02 9244 5071.

Pule ole falefaigaluega ale Tamaititiaoga:

(o le a faatumu pe a maua le avanoa)

Host business:	
Contact person:	
Telephone:	
Mobile:	
Address:	



© NSW Department of Education and Training (Vocational Education in Schools Directorate) November 2005

All rights reserved. Except under conditions described in the Copyright Act 1968 and subsequent amendments, no part of this publication may be reproduced by any process without permission in writing from the publisher.

This document may be photocopied to support students from NSW government schools or students enrolled in TAFE NSW institutes.

ISBN 0731384458 SCIS 1241375